

Lesung mit Musik am 23.06 2010 in Hodonin

Lesung mit Musik am Mittwoch 23.06 2010, 19 Uhr in Hodonin

Zweisprachige Veranstaltung, Tschechisch & Deutsch

Galerie výtvarného umění v Hodoníne

Úprkova 2

695 01 Hodonin / CZ

Haimo L. Handl, Drösing & Roman Kopriva, Brno & Jozef Holcman, Zlin

Musik von Miroslav Zachovalý & Kollegen (Violine, Klarinette, Kontrabass)

Einladung deutsch/tschechisch: [hodonin_230610_dt_cz](#)

Programmkarte deutsch/tschechisch: [hodonin_lesung_dt_cz](#)

Die Galerie der bildenden Künste in Hodonín

Úprkova 2

695 01 Hodonín

lädrt ein zur zweisprachigen Veranstaltung, tschechisch & deutsch

am Mittwoch, 23. Juni 2010, 19 Uhr

mit den Autoren Haimo L. Handl, Drösing, Österreich, Roman KopYiva, Brno & Josef Holcman, Zlín

Musik von Miroslav Zachovalý & Kollegen (Violine, Klarinette, Kontrabass, Cimbäl)

In Zusammenarbeit mit Driesch Verlag Drösing und Erich Sevcik, Hodonín

Galerie výtvarného umění v Hodonín

Úprkova 2

695 01 Hodonín

zve k dvojjazyčnému pořadu český & německy

ve středu 23. června 2010 v 19 hodin

s autory Haimem L. Handlem z Drösingu, Rakousko, Romanem Kopylovou z Brna & Josefem Holcmanem ze Zlína

Doprovází hudba Miroslava Zachovalého & kolegové (housle, klarinet, kontrabas, cimbál)

Ve spolupráci s nakladatelstvím Driesch v Drösingu a Erichem Sevcikem

Haimo L. Handl

1948 in Vorarlberg geboren, war zwei Jahrzehnte Universitätslektor (Kommunikations- und Politikwissenschaft) und ist freiberuflich als Consultant sowie Erwachsenenbildner tätig. Schreibt Essays und Prosa, ist Redakteur bei kultur-online.net und Herausgeber von DRIESCH - Zeitschrift für Literatur & Kultur

Narozen 1948 ve Vorarlbergu, přes 20 let lektor na univerzitě (obor komunikace a politologie), na volné noze pracuje jako konzultant a poradce v otázkách dalšího vzdělávání dospělých. Píše esaje a prózu, redaktor u kultur-online.net Vydavatel časopisu DRIESCH - Zeitschrift für Literatur & Kultur

Josef Holcman

se narodil 6. března 1952 v Kyjově. Do školy chodil ve Skoronicích, Miloticích, Kyjově a v Brně, kde dostal příjmení Felix. V roce 1975 nastoupil jako notář do Hodonína, odkud byl zanedlouho přesunut do tehdejšího Gottwaldova, kde bydlel do roku 1989. Od roku 1989 žije ve Zlíně a publikuje ve ZVUKu, Malovaném kraji, Literárních novinách a Národopisné revui. Ze své soudní praxe zaznamenal texty s názvem Jazyk v sádě. Dále mu vyšly publikace O jízdě krále, Hledí peklo jeví a Rože pro krále.

Na uvedeném snímku Josefa Ruszeláka z roku 2000 stojí autor u svého vinného sklepa v kabát , který mu maminka koupila v roce 1970, aby mu v Brně nebyla zima. Protože stejně jako jeho otec má rád staré věci, nosí je do vinohradu dodnes. Jeho žena mu to vyfotila, a tak si ten kabát oblékají oba také jeho dva synové.

Am 6. März 1952 in Kyjov (dt. Gaya) geboren. In die Schule ging er in Skoronice (deutsch Kunwald, auch Kunewald), Milotice (dt. Milotitz), Kyjov (dt. Gaya) und in Brno (dt. Brünn). Dort bekam er auch seinen Spitznamen FELIX. Im Jahr 1975 hat er seinen Posten als Notar in Hodonín (dt. Göding) angetreten. Von hier kam er, nach nicht langer Zeit, in das ehemalige Gottwaldov (heute Zlín), wo er bis ins Jahr 1989 wohnte. Seit dem Jahr 1989 lebt er in Zlín (dem ehemaligen Gottwaldov...) und publiziert im ZVUK (Zeitschrift für den Kreis Zlín), in der Zeitschrift MALOVANÝ KRAJ (eine Zeitschrift für Völkerkunde in SLOVÁCKO - der MÄHRISCHEN SLOWAKEI), in der Zeitschrift LITERARNÍ NOVINY (Literatur Zeitung) und in der NÁRODOPISNÁ REVUE (Völkerkunderevue). Aus seiner Gerichtspraxis verwendet er Ausdrücke und versetzt die Sprache in eine eigene Form. Weiters erschienen von ihm Publikationen über JÍZDA KRÁLE (Königreiten), HLEDÍŠKOPLO (Schauplatz Hölle) und ROŽE PRO KRÁLE (Rose für den König).

Roman Kopřiva

nar 1964 v Opavě (ve Slezsku), působí jako germanista na Masarykově univerzitě. V letech 1991-1994 učil jako hostující lektor češtiny na Vídeňské univerzitě. V letech 1998-2000 byl stipendistou Franze Werfela (tamtéž). 1995-2009 spolupracoval na měsíčníku Vítáme v srdci Evropy (www.theo.cz).

publikoval básně a povídky (mj. Hofmannsthal, Kafka, Rudolf Kassner z Velkých Pavlovic) V posledních letech spolupracuje pro pražskou Landeszeitung a brněnské Kulturní noviny.

Disertace k úloze lyrického díla Jana Skácela u básníka Reinerja Kunze, Skácelova spolupracovníka do německy. Poradce Rakouské knihovny MZK v Brně. Považuje se sám za "uttrakvistického" (dvojazyčného) Moravana ze staré školy - "Allzeit Mährer des Reiches" (Willy Lorenz).

Svým příspěvkem by chtěl připomenout dvacet let Rakouské knihovny MZK v Brně (27.11.1990)

(www.oesterreich-bibliotheken.at)

Geboren 1964 - Masaryk-Universität Brunn (Tschechien). 1991-1994 Gastlektor für tschechische Sprache und Literatur an der Universität Wien, 1998-2000 Franz Werfel-Stipendiat an der Universität Wien (bei Univ.-Prof. Dr. Wendelin Schmidt-Dengler). Schwerpunkte: österr. Literatur, Germanoslavica, Austriacoslavica sowie Übersetzungskritik. Übersetzungen (H.U. v. Balthasar, M. Buber, G. v. Le Fort, Th. Haecker, Hofmannsthal, Kafka, R. Kassner, W. Kraus, E. Voegelin). Diss. zur Rolle des lyrischen Werkes von Jan Skácel bei R. Kunze. U.a.: Wahlverwandte: Reiner Kunze und Jan Skácel (In: Deutsche und Tschechen. München, 2001), Übersetzungen u. Komm.: F. Kafka - Amtliche Schriften (KKA, 2004), Laudatio auf R. Kunze (Kunstpreis zur deutsch-tschech. Verständigung - Berlin, 2002). Inst. f. Germanistik, Nordistik und Niederlandistik, Phil. Fakultät der MU, A. Nováka 1, CZ-602 00 Brno, kopřiva@phil.muni.cz,

Mit seinem Beitrag möchte Roman Kopřiva an das 20. Gründungsjubiläum der Österreich-Bibliothek Brunn (27.11.1990) in Erinnerung rufen (<http://www.oesterreich-bibliotheken.at/>).